

CONSILIUM AD EXSEQUENDAM CONSTITUTIONEM
DE SACRA LITURGIA

NOTITIAE

27

MARTIO 1967

CITTÀ DEL VATICANO - PALAZZO SANTA MARTA

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia
de re liturgica edenda cura
Consilii
ad exsequendam Constitutionem
de sacra Liturgia

« Notitiae » prodibunt semel in mense.
Libenter, iudicio Directionis, nuntium
dabitur Actorum, inceptuum, editionum
in re liturgica, praesertim e Coetibus
Episcoporum vel Commissionibus litur-
gicis nationalibus emanantium, si scripto-
rum vel periodicorum exemplar missum
fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent in
Civitate Vaticana, Palazzo S. Marta, ad
quam transmittenda sunt epistolae, char-
tulae, manuscripta, his verbis inscripta:
NOTITIAE, Città del Vaticano

Administratio autem residet apud
Libreria Editrice Vaticana
Città del Vaticano

Pro commentariis sunt in annum solvendae:

in Italia lit. 2.000
extra Italiam lit. 3.000 (\$ 5)
singuli fasciculi veneunt:
lit. 200 (\$ 0,35)

Pro annis praecedentibus
singula volumina: lit. 4.000 (\$ 7)
id. linteo contexta: lit. 5.000 (\$ 8,40)
singuli fasciculi lit. 400 (\$ 0,70)

★

Libreria Editrice Vaticana
C.c.p. N. 1-16722

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

27

Vol. 3 (1967), n. 3

SUMMARIUM

Sacra Congregatio Rituum: Instructio de Musica in sacra Liturgia:	
Présentation	81
Instructio de Musica in sacra Liturgia	87
Adnotationes	105

Acta Consilii

Summarium Decretorum qui- bus deliberationes Coetuum Episcoporum confirmantur .	109
Summarium Decretorum qui- bus confirmantur interpreta- tiones populares Propriorum religiosorum	110
Decreta quibus ordo lectio- num per ferias conceditur .	112
In nostra familia	113

Sacra Congregatio de Religiosis

Aux révérendes Mères Supé- rieures des Monastères de la Visitation Sainte-Marie et à toutes les moniales de l'Or- dre	114
---	-----

Actuositas Coetuum Episcoporum

Libri liturgici officiales: Gal- lia; Regiones linguae hispa- nicae; Lituania; Ordo Fra- trum Praedicatorum; Admini- stratio Apostolica Baciensis .	115
Incepta ad instaurationem lit- urgicam moderandam:	
Regiones linguae anglicae .	117
Gallia	118
Instrumenta musica in Litur- gia africana	119

SOMMAIRE

L'Instruction sur la Musique dans la Liturgie (pp. 81-108)

Une bonne partie de ce fascicule est consacrée à la récente Instruction sur la Musique sacrée. Elle marque, en effet, une nouvelle étape vers la mise en œuvre de la réforme liturgique.

1. *Présentation* (pp. 81-86): Les principes qui régissent toute l'Instruction sont les suivants:

a) La forme la plus noble de la célébration est la forme chantée. La plus grande solennité ne vient pas tant de la magnificence du décorum ni des formes musicales plus ornées, mais d'une célébration digne et pieuse, respectueuse du caractère propre de chaque rite.

b) La célébration chantée est le modèle et la « norme » des autres formes.

c) Chaque élément de la célébration doit être traité selon son caractère propre et sa fonction. Tout ne doit pas être nécessairement chanté. Ce qui est destiné à être chanté doit recevoir une expression musicale propre.

d) Le principe pastoral est présent partout: que le peuple chante et que les *scholas* favorisent le chant de toute l'assemblée.

2. *Le texte du document* (pp. 87-105) s'articule en 9 chapitres et 69 articles, qui traitent des normes générales, des participants à l'action liturgique, de la messe, de l'Office, de la langue liturgique et de la conservation du patrimoine musical, des mélodies pour les textes en langue vulgaire, de la musique instrumentale, des commissions de musique sacrée.

3. « *Animadversiones* » (105-108). Elles attirent l'attention sur quelques points mis particulièrement en relief: sauvegarde et développement des *scholae cantorum*, importance de la messe chantée et du chant entre les lectures, musiques adaptées pour la célébration de l'Office divin, des sacrements et des sacramentaux.

S. Congrégation des Religieux (p. 114)

Un décret pour les Monastères de la Visitation donne quelques normes pour le remplacement de la récitation du Petit Office de la Sainte Vierge par l'Office divin.

Activités des Conférences épiscopales (pp. 115-120)

1. La Commission mixte pour la langue anglaise a publié un second volume « ad experimentum »: *English for the Mass, Part II*.

2. Un *Ordo lectionum* particulier pour les messes des défunts et pour la célébration du mariage et de la confirmation a été concédé à la France (p. 118).

3. S. E. Mgr Malula donne quelques règles sur l'introduction des instruments de musique africains dans la liturgie (p. 119).

SUMMARY

The Instruction on Music in the Liturgy (pp. 81-108)

A considerable part of this number is dedicated to the recent Instruction on sacred music, which marks a further step in the realisation of the liturgical reform.

1. *Presentation*: the principles animating the Instruction are:

a) the most noble form of celebration is a sung celebration. Greater solemnity derives not so much from the magnificence of the ceremonial and apparel, or from more ornate forms, as from a worthy and devout celebration, which respects the character of each individual rite;

b) sung celebrations are the model and « norm » for other celebrations;

c) each element of the celebration must be treated according to its character and function. Not everything has to be sung. The parts that are sung however should receive their appropriate musical expression;

d) the pastoral principle is present throughout: that the people are to sing and that choirs should lead and sustain the singing of the whole assembly.

2. *The text of the document* (pp. 87-105) is made up of 69 articles divided into 9 chapters. The chapters cover in turn general norms, those taking part in liturgical celebrations, singing in the Mass, in the Office, in the sacraments and sacramentals, the language to be used in the liturgy, the musical heritage, the new melodies for vernacular texts, instrumental music, Commissions on sacred music.

3. « *Animadversiones* » (pp. 105-108). These draw our attention to items of particular interest: the need for choirs and their potential, importance of sung Mass and of the song between the readings, suitable musical settings for the Divine Office, for the sacraments and sacramentals.

Sacred Congregation for Religious (p. 114)

A decree to the convents of the Visitation gives some norms on the substitution of the Little Office of Our Lady with the Divine Office.

Activity of the Episcopal Conferences (pp. 115-120)

1. The International Committee on English in the Liturgy has published its second experimental booklet: *English for the Mass. Part II*.

2. A special *Ordo lectionum* for the Masses for the dead, for the celebration of marriages, and for confirmation, has been granted to France (p. 118).

3. Archbishop Malula gives some norms regarding the introduction of African musical instruments into the liturgy (p. 119).

ZUSAMMENFASSUNG

Die Instruktion « Die Musik in der Heiligen Liturgie » (S. 81-108)

Ein beträchtlicher Teil des Heftes beschäftigt sich mit der soeben veröffentlichten Instruktion über die heilige Musik. Sie bedeutet in der Tat einen neuen Schritt zur Verwirklichung der Liturgiereform.

1. *Präsentation* (S. 81-86). Die Grundsätze, die der ganzen Instruktion zu Grunde liegen, sind folgende:

a) Die vorzüglichste Form der Feier ist die mit Gesang ausgeführte. Dabei ist die grössere Feierlichkeit nicht so sehr gegeben durch die Grossartigkeit des Apparates oder den grösseren Reichtum der Zierformen, als vielmehr durch den würdigen und verinnerlichten Vollzug der Feier, unter Beachtung der Eigenart eines jeden Einzelritus.

b) Die Feier in Gesang ist Modell und « Norm » für die anderen Formen.

c) Jedes Einzelelement der Feierhandlung ist gemäss seiner Eigenart und besonderen Funktion zu gendeln. Nicht alles muss notwendig gesungen werden. Was für den Gesang bestimmt ist, muss seinen entsprechenden Ausdruck finden.

2. Der *Text des Dokumentes* (S. 87-105) entfaltet sich in 9 Kapiteln und 69 Artikeln; sie handeln von den allgemeinen Normen, den Teilnehmern an der liturgischen Handlung, von der Messe, dem Offizium, von der liturgischen Sprache und der Bewahrung des musikalischen Erbgutes, von der Instrumentalmusik, von den Kommissionen für Heilige Musik.

3. « *Animadversiones* » (*Bemerkungen*) (S. 105-108). Sie wollen die Aufmerksamkeit lenken auf einige Punkte von besonderer Bedeutung: Bewahrung und verstärkte Betonung der Scholae Cantorum, d. h. der Chöre und Vorsängergruppen, Bedeutung der Missa Cantata (des Hochamtes) und des Gesanges « zwischen den Lesungen »; Arten von Musik, die für die Feier des Offizium Divinum (d. h. des Gotteslobes) geeignet sind; die Sakramente und Sakramentalien.

Aus der Religiosenkongregation (S. 114)

Ein Dekret für die Klöster Von der Heimsuchung gibt einige Normen für den Umtausch des Officium Parvum B. M. V. mit dem eigentlichen Officium Divinum.

Tätigkeit der Bischofskonferenzen (S. 115-120)

1. Die Gemischte Kommission für den Englischen Sprachbereich hat ein zweites Bändchen veröffentlicht mit « Versuchen »: Englisch in der Messe. Teil II.

2. Eine besondere Leseordnung (Ordo Lectionum) für die Totenmessen und für die Feier der Hochzeit und der Firmung, ist für Frankreich genehmigt worden (S. 118).

3. S. Exz. Mons. Malula bringt einige Normen betreffend Einführung von afrikanischen Musikinstrumenten in die Liturgie (S. 119).

SUMARIO

Instrucción sobre la Música en la sagrada Liturgia (pp. 81-108)

Una parte considerable del fascículo está dedicada a la reciente Instrucción sobre la música sacra. Este documento marca una nueva etapa en la actuación de la reforma litúrgica.

1. *Presentación* (pp. 81-86). Los principios que inspiran la Instrucción son:

a) La Liturgia reviste la forma más noble cuando se celebra con canto. La mayor solemnidad sin embargo no proviene tanto de la suntuosidad externa de los ritos o de las formas artísticamente más perfectas, sino más bien de una celebración digna, devota y que respete la naturaleza de cada rito.

b) La celebración con canto es modelo y norma para las otras formas de celebración.

c) Cada elemento de la celebración debe ser considerado según su índole y función. No todo se debe necesariamente cantar. A las partes destinadas al canto se les debe dar la expresión musical más adecuada.

d) El principio pastoral está continuamente presente: que el pueblo cante y que la *schola*, por su parte, favorezca el canto de toda la asamblea.

2. *Texto del documento* (pp. 87-105). Comprende 9 capítulos y 69 artículos que tratan de las normas generales, de los « actores » de la celebración, del canto en la Misa, en el Oficio Divino, en los Sacramentos y Sacramentales, de la lengua litúrgica y del patrimonio musical, de las melodías para textos en lengua moderna, de la música instrumental y de las Comisiones de música sacra.

3. *Observaciones* (pp. 105-108). Llamam la atención sobre algunos puntos de particular importancia: salvaguardia e incremento de las *scholae cantorum*, importancia de la Misa cantada y del canto entre las lecturas, necesidad de melodías adecuadas para la celebración del Oficio Divino, de los Sacramentos y Sacramentales.

Sagrada Congregación de Religiosos (p. 114)

Un decreto a los Monasterios de la Visitación establece algunas normas para la substitución del Oficio Parvo de la Sma. Virgen con el Oficio Divino.

Actividad de las Conferencias episcopales (pp. 115-120)

1. La Comisión mixta para la lengua inglesa ha publicado el segundo fascículo experimental: *English for the Mass. Part. II.*

2. Ha sido concedido a Francia un *Ordo lectionum* particular para las Misas de difuntos y para la celebración del matrimonio y de la confirmación (p. 118).

3. S. E. Mons. Malula determina algunas normas para la introducción de los instrumentos musicales africanos en la Liturgia (p. 119).

Sacra Congregatio Rituum

INSTRUCTIO DE MUSICA IN SACRA LITURGIA

PRÉSENTATION

C'est à bon droit qu'on attendait partout une Instruction qui donnât des règles pour le chant et la musique dans les célébrations liturgiques. En fait la Constitution conciliaire sur la Liturgie (CL) y avait consacré seulement 10 articles (112-121), où elle affirmait quelques principes généraux. D'autre part, l'Instruction *Inter oecumenici*, du 26 septembre 1964, n'avait elle-même traité du domaine musical que par quelques allusions. Il manquait le document qui représentât le développement et l'application du texte conciliaire sur la musique sacrée. Cette lacune est maintenant comblée avec la présente Instruction *Musicam sacram*, faite précisément dans ce but (n. 2). Il ne faut donc pas y chercher une sorte de code de la musique sacrée (n. 3), mais il convient d'y voir une interprétation officielle de la CL.

L'Instruction, qui développe largement les principes et les applications de la CL, et qui clarifie les problèmes surgis spécialement avec les premières expériences de la réforme liturgique, marque vraiment une nouvelle étape dans la restauration liturgique. C'est pourquoi c'est un document de première importance, qui n'intéresse pas seulement les musiciens et les *scholae cantorum*, mais aussi tous les acteurs de la célébration liturgique, du célébrant aux ministres et aux fidèles.

Dans ce coup d'œil panoramique de l'Instruction, nous voudrions mettre en évidence les principes moteurs qui orientent tout le document, pour en voir ensuite quelques applications pratiques; celles-ci constituent, en partie, de véritables nouveautés dans la pratique liturgique. Enfin, nous présenterons brièvement ce qui est dit des problèmes plus techniques d'ordre musical. Quelques notes, à la suite du document, pourront attirer l'attention sur l'un ou l'autre point.

I. PRINCIPES

1. *Formes plus solennelles des célébrations liturgiques dues au chant*

L'action liturgique est plus solennelle quand elle se célèbre avec le chant. L'Instruction reprend au n. 5 le principe formulé par la CL, n. 113; mais elle en ajoute ensuite le motif. On chercherait en vain

dans tous les documents précédents une mise au point aussi pertinente des raisons pour lesquelles la célébration chantée est plus solennelle. Mais plus neuve encore est la précision fondamentale que cette plus grande noblesse ou solennité ne dépend ni des formes plus riches ou plus concertantes du chant, ni non plus de la plus grande somptuosité des rites, mais d'une célébration digne, pieuse, authentique dans l'esprit, et respectueuse du caractère particulier de chaque rite (n. 11).

2. *La célébration chantée en tant que modèle des formes dérivées*

Toujours au n. 2 on affirme le principe, — acquis depuis longtemps, mais pas encore entré jusqu'ici dans les documents officiels, — que la célébration chantée est, de sa nature, une forme normative. En d'autres termes, une célébration chantée n'est pas le résultat de la solennisation d'une forme lue, mais elle est *la forme normale*, tandis que tout autre forme moins parfaite en est une dérivation: en ce sens qu'elle en est un accommodement plus ou moins authentique, dans la mesure où elle respecte la forme normale ou bien lui fait violence.

3. *Caractère propre de chaque élément musical dans la célébration liturgique, et exigences particulières qui en découlent*

L'article 28 de la CL a donné la clé pour découvrir le grand principe de la distribution et de la compétence des divers acteurs dans une célébration liturgique. Et précisément l'Instruction, au n. 6, met en relation ce principe avec un autre, qui donne à nouveau la clé pour savoir distinguer la fonction et la nature de chacun des chants dans la liturgie.

Il y a dans la célébration liturgique des textes qui constituent des acclamations et qui, comme tels, forment un rite: ils demandent obligatoirement le genre et l'expression musicale qui y correspondent. L'acclamation du *Sanctus* est autre chose que la formule de profession de foi dans le *Credo*. Musicalement elles ne peuvent pas être traitées de la même façon.

De même, il y a des textes lyriques qui, de leur nature, requièrent une « cantillation », à cause de la fonction qu'ils ont dans la célébration. La préface a son mode d'expression qui ne peut être celui de l'*Alleluia*.

Enfin, il y a le genre proprement « chanté », demandé, par exemple, par les chants processionnels: ceux-ci ne constituent pas un rite, mais

ils l'accompagnent seulement, et ils n'ont de raison d'être que dans la mesure où existe le rite qu'ils doivent accompagner.

Ces quelques lignes de l'Instruction précisent donc l'un des problèmes les plus graves et les plus fondamentaux du chant et de la musique dans la liturgie: jusqu'à quel point les différents textes et chacun d'eux peuvent être sans musique, quelle est leur expression musicale propre, s'ils supportent l'alternative d'être chantés ou d'être lus, s'il est convenable de les revêtir d'une mélodie.

Il en ressort logiquement que dans une célébration tout ne doit pas être chanté ou lu, comme il est bien dit au n. 7, et qu'il y a une hiérarchie pour chacun des textes, selon qu'on exige qu'ils soient chantés ou non. Cette graduation provient en premier lieu de l'importance qu'ils ont dans la célébration, puis de leur nature et fonction particulière.

Alors que, de sa nature, une célébration réclame un chant, cette réalisation ne doit pas être conditionnée à la capacité du célébrant principal, le prêtre. Le n. 8 dit très bien que l'on choisisse quelqu'un capable de chanter; mais, dans le cas d'une incapacité invincible, — et non pas d'une invincible paresse, — il est permis au célébrant de lire les parties qu'il devrait normalement chanter, afin de ne pas condamner une communauté à des célébrations lues.

4. *Sens pastoral, soit pour les divers acteurs liturgiques chargés de chanter ou de jouer, soit dans la réalisation des célébrations.*

En tant que commentaire de la CL, l'Instruction ne pouvait pas ne pas être imprégnée de sens pastoral, quand elle passe en revue les divers acteurs de la célébration liturgique. Dans une vision synthétique, il n'est pas possible de citer chaque numéro en particulier, puisque tout le document est rempli de cette préoccupation pastorale.

On mentionne, — et le texte non seulement met en relief leurs compétences, mais souligne aussi l'esprit pastoral qui doit animer leur fonction, —: les prêtres, les ministres, les chanteurs, les organistes, mais d'une façon toute particulière les fidèles et les chorales; on insiste sur leur formation spirituelle et liturgique, en plus de leur formation purement technique. On rappelle la nécessité d'une initiation progressive des fidèles, qui les éduque à la patience et à la compréhension.

Mais deux points sont mis en relief avec une évidence telle qu'elle ne permet plus aucune équivoque:

a) Le peuple doit chanter. Ce principe est illustré, directement et indirectement, dans une multitude d'applications diverses (cf. nn. 15, 16, 18, 19, 21, 26, 33, 35, 42, 53). Cela revient dix fois!

b) Les *scholae cantorum* (ou chapelles ou chorales), non seulement doivent contribuer, entre autres choses, à aider le chant de l'assemblée, mais aussi et surtout elles ne doivent ni exclure ni empêcher, par leur répertoire et leurs exécutions, que le peuple puisse participer activement à la célébration. Le document suggère, en outre, que le *Sanctus* puisse être chanté ordinairement par tous (n. 34); il parle clairement de ce répertoire des scholas qui aujourd'hui ne peut pas être considéré comme répondant à la nature et à la fonction de la liturgie: qu'il soit relégué aux « pia exercitia » et aux célébrations de la Parole (nn. 46 et 53).

Pour obtenir une participation fructueuse, l'Instruction suggère très opportunément de varier les célébrations (n. 10), et demande la collaboration et la compréhension réciproques de tous les responsables de l'action pastorale liturgique (nn. 5, 54, 58).

II. APPLICATIONS PARTICULIÈREMENT IMPORTANTES DE QUELQUES PRINCIPES

1. La messe chantée

Etant donné les principes de la plus grande solennité des célébrations chantées, et de la nature et de la fonction des divers éléments d'un rite qui, en partie, réclameraient, de leur nature, le chant (n. 6), il en découle logiquement qu'on doit préférer la messe chantée quand il y a concours de peuple, spécialement le dimanche, bien plus qu'on tende à célébrer plusieurs messes chantées le même jour (n. 27).

Les objections d'ordre pastoral que l'on pouvait faire valoir jusqu'ici (par exemple, durée excessive de la célébration eucharistique si elle est chantée, impossibilité de faire apprendre le répertoire nécessaire) disparaissent. Tout ne doit pas être toujours chanté, et l'on reconnaît une gradation hiérarchique dans ce qui se chante (nn. 7, 28).

Ces degrés possibles sont énumérés concrètement aux nn. 29, 30, 31. Pour le premier degré, — et il suffit pour avoir une messe chantée, — sont requis tous les chants du prêtre célébrant avec les réponses du peuple, y compris le *Sanctus* d'après le principe exposé au n. 7. Pour

le second et le troisième degrés, en énumérant les chants qui viennent successivement et convenablement s'ajouter à ceux du premier degré, la classification suit moins un ordre hiérarchique strict qu'un ordre conventionnel. Et ainsi, finalement, l'affirmation de la prééminence de la messe chantée n'est plus simplement théorique.

2. Le chant du graduel ou psaume responsorial

La redécouverte du chant psalmodique après la première lecture en tant que partie constitutive de la liturgie de la Parole, c'est-à-dire comme proclamation du psaume, trouve sa consécration au n. 33. C'est un élément de grande importance, tant au point de vue pastoral qu'à celui de la structure de la messe. La formule choisie laisse la porte ouverte aussi bien aux réalisations actuelles qu'à d'autres pour le futur (cf. aussi le commentaire du n. 33).

3. Les mélodies pour l'Office, les sacrements et les sacramentaux

Vu le principe de l'usage de la langue vulgaire, et étant donné l'usage effectif qui s'est introduit et répandu non seulement pour la messe, mais aussi pour l'Office, les sacrements et les sacramentaux, on jugera infiniment précieux l'avertissement de préparer des mélodies pour ces célébrations. On souhaite en même temps la musicalité de ces textes.

Le même principe de la possibilité de chanter l'Office d'une manière progressive, comme pour la messe, est affirmé aux nn. 37 et 38.

III. PROBLÈMES DE CARACTÈRE PUREMENT MUSICAL

Il est tout à fait convenable que l'Eglise ne donne pas des directives détaillées et contraignantes, de caractère technique et artistique, en matière musicale, — comme aussi en ce qui regarde les autres arts; car les expressions musicales sont parmi les éléments susceptibles de changer avec le temps (CL, 21). C'est pourquoi l'Eglise ne se lie pas à un style artistique déterminé (CL, 123).

L'Instruction est fidèle à ces principes. Elle n'exclut aucun genre de musique (n. 9), pourvu qu'il respecte cette unique condition: la fonction ministérielle du chant et de la musique dans la liturgie (n. 2). En tant que fonctionnelle, la musique doit répondre à l'esprit et à la

nature de l'action liturgique et de ses parties, tout en donnant au peuple la possibilité d'y participer.

Le n. 4 énumère des conditions et des catégories; mais il faut y voir un reflet historique des usages concrets de la musique d'Eglise à travers les siècles.

Les suggestions d'ordre général sont néanmoins très précieuses. Elles supposent une étude très précise et approfondie; nous n'y faisons ici qu'une simple allusion.

Ce qui se chante doit avoir musicalement le genre et la forme requis par le caractère propre du morceau (n. 6). Pour les nouvelles mélodies destinées au célébrant, celles qui sont traditionnelles dans le rite latin peuvent peut-être suggérer une orientation: non qu'il s'agisse de les copier, mais elles peuvent indiquer une ligne spirituelle et esthétique. Dans cette formulation prudentielle, on peut certainement arguer aussi que, dans le tournant actuel où se trouve la musique liturgique, on ne peut pas faire des sauts mortels et révolutionnaires d'un jour à l'autre: il y faut maturation et expérimentation; mais cela ne doit pas se faire au détriment des fidèles (n. 60). En somme, pour l'évolution, il est bien que l'on connaisse la tradition: ni l'éducation ni la sensibilité du musicien d'aujourd'hui ni la situation psycho-sociologique des fidèles ne permettent que l'on commence brutalement à zéro, avec une expression musicale complètement neuve et étrangère. Evolution, oui, et nécessairement, mais de façon que « les formes nouvelles sortent des formes déjà existantes par un développement en quelque sorte organique » (CL, 23, cité au n. 59).

Le n. 61 traite rapidement des problèmes d'une musique autochtone, qui sache respecter les phénomènes ethnologiques. Il faudrait un Institut spécialisé pour s'occuper de ce problème d'importance et de très grande actualité.

L. AGUSTONI

*Sécr. du « Coetus XXV »*¹

¹ Les notes de l'Instruction, pp. 105-109, sont du même auteur. Traduction de l'italien par GASTON FONTAINE.

INSTRUCTIO DE MUSICA IN SACRA LITURGIA

Prooemium

1. Musicam sacram, in iis quae ad liturgicam instaurationem spectant, Sacrosanctum Oecumenicum Concilium Vaticanum secundum attente consideravit, eiusque munus in divinis officiis illustravit, plura principia pluresque leges hac de re in Constitutione de sacra Liturgia edicens, eique tribuens integrum caput eiusdem Constitutionis.

2. Quae autem Sacrosanctum Concilium statuit, in instauratione liturgica nuper inchoata ad usum adduci iam coepta sunt. Sed e novis normis ad sacrorum rituum ordinationem et fidelium actuosam participationem pertinentibus, quaestiones aliquae de musica sacra eiusque ministeriali munere ortae sunt, quae solvendae videntur ad nonnulla principia Constitutionis de sacra Liturgia hac in re melius declaranda.

3. Consilium, proinde, ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia constitutum, de mandato Summi Pontificis, has quaestiones accurate perpendit atque praesentem Instructionem confecit, quae non universam quidem legislationem de musica sacra colligit, sed praecipuas tantum normas statuit, quae magis necessariae hac aetate videntur; quaeque veluti continuatio et complementum efficitur prioris Instructionis huius Sacrae Congregationis, ab eodem « Consilio » praeparatae, et ad executionem spectat Constitutionis de sacra Liturgia recte ordinandam, die 26 septembris 1964 evulgatae.

4. Sperare licet fore ut, has normas libenti animo accipientes et in usum adducentes, animorum pastores, musici artifices, fidelesque concordī animo contendant ad verum finem musicae sacrae attingendum, « qui gloria Dei est atque sanctificatio fidelium ».¹

a) Ideo illa dicitur musica sacra quae, ad cultum divinum celebrandum creata, sanctitate et bonitate formarum praedita est.²

¹ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 112: AAS 56 (1964), p. 128.

² Cfr. S. PRUS X, Motu proprio *Tra le sollecitudini* (22 nov. 1903), n. 2: ASS 36 (1903-1904), p. 332.

b) Sub nomine Musicae sacrae hic veniunt: cantus gregorianus, polyphonia sacra antiqua et moderna in suis diversis generibus, musica sacra pro organo et aliis admissis instrumentis, et cantus popularis sacer seu liturgicus et religiosus.³

I. De quibusdam normis generalioribus.

5. Formam nobiliorem actio liturgica accipit, cum in cantu peragitur, ministris cuiusque gradus ministerio suo fungentibus, et populo eam participante.⁴ Per hanc enim formam oratio suavius exprimitur, mysterium sacrae Liturgiae eiusque indoles hierarchica et communitatis propria apertius manifestantur, unitas cordium per vocis unitatem profundius attingitur, mentes per rerum sacrarum splendorem ad superna facilius extolluntur, et universa celebratio illam clarius praefigurat, quae in sancta civitate Ierusalem peragitur.

Proinde huiusmodi celebrationis formam animorum pastores sedulo studio assequi conentur; immo munerum et partium distributionem, quae actionibus sacris in cantu celebratis est magis propria, ad alias quoque celebrationes sine cantu cum populo peragendas congrue transferant, id praesertim attendentes, ut necessarii et idonei ministri habeantur, et populi actuosa participatio foveatur.

Cuiusque autem celebrationis liturgicae effectiva praeparatio concordii animo fiat inter omnes quorum interest sive quoad ritus, sive quoad rem pastorem aut musicam, rectore ecclesiae moderante.

6. Genuina celebrationis liturgicae ordinatio, praeter debitam munerum divisionem et executionem, qua nempe « quisque, sive minister sive fidelis, munere suo fungens, solum et totum id agat, quod ad ipsum ex rei natura et normis liturgicis pertinet », ⁵ postulat quoque ut sensus et natura propria cuiusque partis et cuiusque cantus probe serventur. Ad hoc assequendum, oportet imprimis ut ea, quae cantum per se requirunt, cantu revera proferantur, genere tamen et forma adhibitis, quae eorum indoles requirat.

³ Cfr. S. C. RITUM, Instr. de Musica sacra et sacra Liturgia (3 sept. 1958), n. 4: AAS 50 (1958), p. 633.

⁴ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 113: AAS 56 (1964), p. 128.

⁵ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 28: AAS 56 (1964), p. 107.

7. Inter formam celebrationum liturgicarum sollemnem plenior, in qua omnia quae cantum exigunt, revera cantu proferuntur, et formam simplicissimam in qua cantus non adhibetur, plures gradus haberi possunt prout amplior vel minor locus cantui tribuitur. In seligendis tamen partibus quae cantu proferantur, ab iis initium sumatur quae ex earum natura potioris sunt momenti, et praesertim ab iis quae a sacerdote vel ministris sunt canendae, populo respondente, aut simul a sacerdote et populo sunt cantu proferendae, ceteris gradatim additis quae unius populi vel unius scholae cantorum sunt propriae.

8. Quotiescumque ad actionem liturgicam cantu celebrandam personarum delectus fieri potest, expedit, ut ii praeferantur qui in cantu excellentiores esse noscuntur; praesertim si agitur de actionibus liturgicis sollemnioribus, et de iis quae aut cantum difficiliorem exigunt, aut radiophonice vel televisifice transmittuntur.⁶

Si vero huiusmodi delectus fieri nequit, et sacerdos vel minister voce apta ad cantum debite exsequendum non pollet, potest unam alteramve partem difficiliorem ex iis quae ad ipsum spectant absque cantu proferre, eam elata voce et distincte recitando. Hoc autem ne in commoditatem tantum sacerdotis vel ministri fiat.

9. In seligendo genere musicae sacrae, sive pro schola cantorum sive pro populo, ratio habeatur facultatum eorum qui cantare debent. Nullum genus musicae sacrae Ecclesia ab actionibus liturgicis arcet, dummodo spiritui ipsius actionis liturgicae et naturae singularum eius partium respondeat,⁷ et debitam actuosam populi participationem non impediat.⁸

10. Quo autem libentius et fructuosius fideles actuosam participationem praestent, convenit, ut celebrationum formae ipsiusque participationis gradus, iuxta dierum coetuumque sollemnitatem, quantum fieri potest opportune varientur.

11. Prae oculis habeatur veram actionis liturgicae sollemnitatem, potius quam ex ornatiore forma cantus et magnificentiore caeremonia-

⁶ Cfr. S. C. RITUUM, Instr. de Musica sacra et sacra Liturgia (3 sept. 1958), n. 95: AAS 50 (1958), pp. 656-657.

⁷ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 116: AAS 56 (1964), p. 129.

⁸ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 28: AAS 56 (1964), p. 107.

rum apparatu, ex digna et religiosa celebratione pendere, quae rationem habeat integritatis ipsius actionis liturgicae, seu exsecutionis omnium eius partium, iuxta propriam earum naturam. Ornatio forma cantus et magnificentior caeremoniarum apparatus quandoque optanda quidem sunt, ubi facultates suppetunt id debite praestandi; attamen contra veram sollemnitatem actionis liturgicae esset, si ad aliquod eius elementum omittendum, immutandum, indebite peragendum induceret.

12. Uni Sedi Apostolicae competit potiora principia generalia statuere quae sunt veluti musicae sacrae fundamentum, iuxta traditas normas, sed praesertim iuxta Constitutionem de sacra Liturgia. Moderatio inter limites statutos pertinet quoque ad competentes varii generis territoriales Episcoporum coetus legitime constitutos necnon ad Episcopum.⁹

II. De iis qui in liturgicis celebrationibus partem habent.

13. Actiones liturgicae sunt celebrationes Ecclesiae seu plebis sanctae sub Episcopo, vel presbytero, adunatae et ordinatae.¹⁰ Peculiariter in iis locum obtinent, propter sacrum ordinem susceptum, sacerdos eiusque ministri; ob ministerium autem, ministrantes, lectores, commentatores et ii qui ad scholam cantorum pertinent.¹¹

14. Sacerdos coetui congregato personam Christi gerens praest. Preces quas ipse clara voce cantat vel dicit, utpote nomine totius plebis sanctae et omnium circumstantium prolatae,¹² ab omnibus sunt religiose audiendae.

15. Fideles munus suum liturgicum implent, plenam illam, consociam atque actuosam participationem praestando, quae ab ipsius Litur-

⁹ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 22: AAS 56 (1964), p. 106.

¹⁰ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, nn. 26 et 41-42: AAS 56 (1964), pp. 107 et 111-112; Const. dogm. de Ecclesia, *Lumen Gentium*, n. 28: AAS 57 (1965), pp. 33-36.

¹¹ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 29: AAS 56 (1964), pp. 107-108.

¹² Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 33: AAS 56 (1964), p. 108.

giae natura postulatur, et ad quam populus christianus, vi Baptismatis, ius habet et officium.¹³

Haec autem participatio:

a) in primis interior sit oportet, qua nimirum fideles mentem suam iis quae proferunt vel audiunt accommodant, et supernae gratiae cooperantur;¹⁴

b) attamen etiam exterior esse debet, idest quae interiori participationem manifestet per gestus et corporis habitus, per acclamationes, responsiones et cantum.¹⁵

Edoceantur quoque fideles ut, ea auscultantes, quae ministri aut schola cantant, mentem suam ad Deum extollere, per interiori participationem, contendat.

16. Nihil sollemnius vel iucundius potest in sacris celebrationibus exhiberi, quam coetus qui totus suam fidem et pietatem cantu exprimit. Proinde totius populi actiuosa participatio, quae cantu manifestatur, sedulo promoveatur hac ratione:

a) Comprehendat imprimis acclamationes, responsiones salutationibus sacerdotis et ministrorum et in precibus litanicis, ac praeterea antiphonas et psalmos, necnon versus intercalares seu responsa repetita, atque hymnos et cantica.¹⁶

b) Per aptam catechesim et exercitationes, populus gradatim ducatur ad ampliorem in dies, immo plenam, participationem praestandam in iis quae ad ipsum pertinent.

c) Aliqui tamen cantus populi, praesertim si fideles nondum fuerint sufficienter instructi, aut si modi musici adhibentur e pluribus vocibus compositi, poterunt etiam uni scholae tribui, dummodo populus ab aliis partibus ne excludatur, quae ad ipsum spectant. Probandus autem non est usus tribuendi uni scholae cantorum universum cantum

¹³ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 14: AAS 56 (1964), p. 104.

¹⁴ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 11: AAS 56 (1964), pp. 102-103.

¹⁵ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 30: AAS 56 (1964), p. 108.

¹⁶ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 30: AAS 56 (1964), p. 108.

totius « Proprii » totiusque « Ordinarii », populo a participatione in cantu penitus excluso.

17. Sacrum quoque silentium suo tempore servetur;¹⁷ per illud enim fideles non modo non sunt habendi tamquam extranei vel muti spectatores actionis liturgicae, sed arctius in mysterium inseruntur, quod celebratur, per dispositiones internas, quae e verbo Dei audito, e cantibus et precibus prolatis, atque ex spiritali coniunctione cum sacerdote, suas partes proferente, dimanant.

18. Inter fideles speciali cura cantu sacro instituantur sodales religiosarum societatum laicorum, ita ut efficacius conferant ad participationem populi sustentandam et promovendam.¹⁸ Totius autem populi institutio ad cantum sedulo ac patienter, simul cum institutione liturgica, perficiatur, iuxta fidelium aetatem, condicionem, vitae genus et religiosae culturae gradum, iam a primis annis formationis in scholis elementariis.¹⁹

19. Peculiari mentione dignus, ob liturgicum ministerium quo fungitur, est chorus vel cappella musica vel schola cantorum.

Eius munus, ex normis Sacrosancti Concilii liturgicam instaurationem respicientibus, maioris etiam momenti et ponderis factum est. Eius enim est de partibus sibi propriis, iuxta diversa genera cantuum, debite exsequendis, curare, et actuosam fidelium participationem in cantu fovere.

Proinde:

a) Chori vel cappellae, vel scholae cantorum habeantur et sedulo foveantur praesertim apud ecclesias cathedrales aliasque maiores ecclesias et in seminariis, atque studiorum domibus religiosis;

b) Eaedem scholae, etsi parvae, apud minores quoque ecclesias opportune constituentur.

¹⁷ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 30: AAS 56 (1964), p. 108.

¹⁸ Cfr. S. C. RITUUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), nn. 19 et 59: AAS 56 (1964), pp. 881 et 891.

¹⁹ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 19: AAS 56 (1964), p. 105; S. C. RITUUM, Instr. de Musica sacra et sacra Liturgia (3 sept. 1958), nn. 106-108: AAS 50 (1958), p. 660.

20. Cappellae vero musicae quae apud basilicas, cathedrales, monasteria aliasque ecclesias maiores exstantes, saeculorum decursu magnam sibi laudem comparaverunt thesaurum musicum pretii inaeestimabilis custodiendo et fovendo, propriis traditis sibi normis, ab Ordinario recognitis et probatis, servantur ad sacras actiones splendidiore forma celebrandas.

Curent tamen earundem scholarum magistri atque ecclesiarum rectores, ut populus cantui semper se societ ad partes saltem faciliores sibi proprias agendas.

21. Provideatur, praesertim ubi facultas etiam parvam scholam constituendi desit, ut unus alterve cantor ad minus habeatur, probe institutus, qui simpliciores saltem modos, populo pro sua parte participante, proponat, ipsosque fideles opportune ducat et sustentet.

Expediit ut huiusmodi cantor adsit etiam apud ecclesias schola praeditas, pro iis celebrationibus, quas schola participare nequit et tamen cum aliqua sollemnitate, et ideo cum cantu, peragi decet.

22. Schola cantorum constare potest, iuxta probatos mores populorum aliaque adiuncta, sive ex viris et pueris, sive ex viris vel pueris tantum, sive ex viris et mulieribus, immo, ubi casus revera fert, ex mulieribus tantum.

23. Schola cantorum, attenta cuiusque ecclesiae dispositione, ita collocetur, ut:

a) clare appareat eius natura, eam nempe fidelium communis congregatae partem esse, et peculiare munus agere;

b) eius ministerii liturgici executio facilius evadat;²⁰

c) singulis suis sodalibus plena in Missa participatio, idest participatio sacramentalis, commode permittatur.

Quoties vero schola cantorum etiam ex mulieribus constat, extra presbyterium ponatur.

24. Praeter institutionem musicam, sodalibus scholae cantorum tradatur etiam opportuna institutio liturgica et spiritualis, ita ut ex eorum muneris liturgici debita executione non tantum decus actionis sacrae et optimum exemplum fidelium exoriantur, sed et ipsorum sodalium bonum spirituale.

²⁰ Cfr. S. C. RITUUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 97: AAS 56 (1964), p. 899.

25. Ad hanc autem institutionem sive technicam sive spiritualem facilius assequendam, operam praebeant consociationes de musica sacra dioecesanae, nationales et internationales, eae praesertim quae ab Apostolica Sede approbatae et pluries commendatae sunt.

26. Sacerdos, ministri sacri vel ministrantes, lector, et ii qui ad scholam cantorum pertinent, necnon et commentator, partes sibi assignatas modo bene intellegibili proferant, ita ut populi responsionem, cum ritu requiritur, faciliorem et quasi obviam reddant. Expediit ut sacerdos et ministri cuiusvis gradus vocem suam cum voce universi coetus fidelium consociant in iis, quae ad populum spectant.²¹

III. De cantu in Missae celebratione.

27. Ad celebrandam Eucharistiam cum populo, praesertim diebus dominicis et festis, praeferenda est, quantum fieri potest, etiam pluries in eodem die, forma Missae in cantu.

28. Retineatur distinctio inter Missam sollemnem, cantatam et lectam sancita Instructione anni 1958 (n. 3), iuxta traditas et vigentes leges liturgicas. Tamen pro Missa cantata gradus participationis, ratione utilitatis pastoralis, proponuntur, ita ut facilius evadat, iuxta cuiusque coetus facultates, Missae celebrationem cantu sollemniorum reddere.

Ipsi tamen gradus ita sunt ordinandi, ut primus etiam solus possit adhiberi, secundus autem et tertius, ex integro vel ex parte, numquam sine primo. Itaque fideles ad plenam participationem in cantu semper perducantur.

29. Ad primum gradum pertinent:

a) *in ritibus ad introitum:*

- salutatio sacerdotis una cum responsione populi;
- oratio.

b) *in liturgia verbi:*

- acclamationes ad Evangelium.

c) *in liturgia eucharistica:*

- oratio super oblata;
- praefatio, cum dialogo et *Sanctus*;
- doxologia finalis Canonis;
- oratio dominica cum sua monitione et embolismo;

²¹ Cfr. S. C. RITUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 48b: AAS 56 (1964), p. 888.

- *Pax Domini*;
- oratio post communionem;
- formulae dimissionis.

30. Ad secundum gradum pertinent:

- a) *Kyrie, Gloria et Agnus Dei*;
- b) *Symbolum*;
- c) oratio fidelium.

31. Ad tertium gradum pertinent:

- a) cantus ad processiones introitus et communionis;
- b) cantus post lectionem aut Epistolam;
- c) *Alleluia* ante Evangelium;
- d) cantus ad offertorium;
- e) lectiones Scripturae sacrae, nisi eas sine cantu proferre magis opportunum visum fuerit.

32. Usus legitime vigens in aliquibus locis, passim indultis confirmatus, alios cantus substituendi pro cantibus ad introitum, ad offertorium et ad communionem in Graduali exstantibus, de iudicio competentis auctoritatis territorialis, servari potest, dummodo huiusmodi cantus cum partibus Missae, cum festo vel tempore liturgico congruant. Eadem auctoritas territorialis textus horum cantuum approbare debet.

33. Expediit ut coetus fidelium, quantum feri potest, cantus « Proprii » participet, praesertim per faciliora responsa vel alios opportunos modulos.

Inter cantus « Proprii » peculiarem vim habet cantus post lectiones occurrens, in modum gradualis aut psalmi responsorii peractus. Natura sua est pars liturgiae verbi; proinde est proferendus omnibus sedentibus et auscultantibus, immo, quantum fieri potest, participantibus.

34. Cantus, qui « Ordinarium Missae » dicuntur, si modis musicis pluribus vocibus conscriptis canuntur, a schola cantorum suetis normis persolveri possunt, vel « a cappella » vel instrumentis comitantibus, dummodo populus a participatione in cantu omnino non excludatur.

In aliis casibus cantus « Ordinarii Missae » distribui possunt inter scholam cantorum et populum aut etiam inter duas ipsius populi partes, ita ut executio fiat versibus alternis, aut alia congruente ratione, quae partes ampliores totius textus complectatur. In his casibus prae oculis tamen habeatur: *Symbolum*, cum sit forma professionis fidei, praestat

ab omnibus cantari, aut tali modo, qui fidelium congruam participationem permittat; *Sanctus*, utpote acclamationem conclusivam praefationis, praestat ab universo coetu, una cum sacerdote, de more cantari; *Agnus Dei*, toties repeti potest quoties necessarium est, praesertim in concelebratione, cum fractionem comitatur; expedit ut populus hunc cantum, saltem per invocationem finalem, participet.

35. Oratio dominica a populo una cum sacerdote convenienter profertur.²² Si lingua latina cantatur, adhibeantur melodiae legitime iam exstantes; si vero lingua vernacula canitur, modi sunt a competenti auctoritate territoriali approbandi.

36. Nihil impedit quominus in Missis lectis aliqua pars « Proprii » vel « Ordinarii » cantetur. Immo quandoque etiam aliquis alius cantus proferri potest initio, ad offertorium et ad communionem, necnon in fine Missae: qui tamen cantus non sufficit ut sit « eucharisticus », sed oportet ut cum partibus Missae, cum festo vel tempore liturgico congruat.

IV. De cantu Divini Officii.

37. Celebratio Divini Officii in cantu, utpote quae huius precationis naturae magis congruat, et indicium sit plenioris sollemnitatis atque profundioris unionis cordium in laudibus Dei persolvendis, iuxta votum a Constitutione de sacra Liturgia expressum,²³ enixe commendatur iis qui in choro vel in communi ipsum Officium Divinum persolvunt.

Expedit enim ut saltem aliqua pars Officii Divini, et in primis Horae praecipuae, nempe Laudes et Vesperae, saltem diebus dominicis et festis, ab his cantu persolvantur.

Alii quoque clerici studiorum causa in communi viventes, aut exercitiorum spiritualium vel aliorum coetuum gratia simul convenientes, per aliquas partes Divini Officii in cantu celebratas coetus suos opportune sanctificent.

38. In Officio Divino in cantu celebrando, firmo iure vigenti pro iis qui obligatione chori tenentur firmisque indultis particularibus, principium « progressivae » sollemnitatis adhiberi potest, quatenus eae

²² Cfr. S. C. RITUUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 48g: AAS 56 (1964), p. 888.

²³ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 99: AAS 56 (1964), p. 124.

partes, quae, natura sua, cantui magis directe destinantur, veluti dialogi, hymni, versus, cantica, cantu proferuntur, cetera vero recitantur.

39. Fideles invitentur et debita catechesi efformentur ad celebrandas in communi diebus dominicis et festis quasdam Divini Officii partes, praesertim autem Vesperas aut, iuxta locorum et coetuum consuetudines, alias Horas. Generatim autem fideles, cultiores praesertim, per aptam institutionem dirigantur ad psalmos, sensu christiano intellectos, in suis precibus adhibendos, ita ut gradatim ad ampliorem gustum et usum orationis publicae Ecclesiae quasi manuducantur.

40. Huiusmodi autem disciplina peculiari ratione tradatur sodalibus Institutorum consilia evangelica profitentium, ut exinde uberiores hauriant divitias ad vitam spirituales fovendam. Expediit autem ut Horas praecipuas, etiam in cantu, quantum fieri potest, persolvant, ad publicam Ecclesiae orationem plenius participandam.

41. Ad normam Constitutionis de sacra Liturgia, iuxta saecularem traditionem ritus latini, in Officio Divino in choro celebrando lingua latina clericis servanda est.²⁴

Cum autem eadem Constitutio de sacra Liturgia²⁵ praevideat usum linguae vernaculae in Divino Officio tum ex parte fidelium, tum ex parte Monialium aliorumque sodalium Institutorum consilia evangelica profitentium, qui non sint clerici, congrua cura habeatur ut parentur melodiae quae in cantu Divini Officii lingua vernacula adhibeantur.

V. De musica sacra in Sacramentorum et Sacramentalium celebratione, in peculiaribus actionibus anni liturgici, in sacris verbi Dei celebrationibus et in piis sacrisque exercitiis.

42. Ex principio a Sacrosancto Concilio declarato, ut quoties ritus, iuxta propriam cuiusque naturam, secum ferunt celebrationem communem, cum frequentia et actuosa participatione fidelium, haec prae-

²⁴ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 101, § 1: AAS 56 (1964), p. 124; S. C. RITUUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 85: AAS 56 (1964), p. 897.

²⁵ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 101, §§ 2 et 3: AAS 56 (1964), p. 125.

feratur celebrationi eorundem singulari et quasi privatae,²⁶ necessario consequitur ut cantus magni fiat, utpote aspectum « ecclesiam » celebrationis aptius manifestans.

43. Quaedam autem Sacramentorum et Sacramentalium celebrationes, quae in vita totius communitatis paroecialis peculiare habent momentum, veluti Confirmatio, Ordinationes sacrae, Matrimonium, Consecratio ecclesiae vel altaris, Exsequiae, etc., quantum fieri potest, in cantu peragantur, ita ut etiam sollemnitas ritus ad maiorem efficacitatem pastorem conferat. Sedulo tamen caveatur ne, sub sollemnitatis specie, quicquam in celebrationem introducatur mere profanum aut cultui divino minus conveniens; quod pertinet praesertim ad celebranda matrimonia.

44. Item sollemniores per cantum fiant illae celebrationes, quae a Liturgia speciali nota, decursu anni liturgici, signantur. Modo vero omnino peculiari sollemnitate debita donentur sacri Hebdomadae Sanctae ritus, qui, per mysterii paschalis celebrationem, fideles ad ipsum veluti centrum anni liturgici ipsiusque Liturgiae ducunt.

45. Etiam pro liturgia Sacramentorum et Sacramentalium et pro aliis peculiaribus actionibus anni liturgici, provideantur opportuna melodiae, quae celebrationem forma sollemniori agendam etiam lingua vernacula foveant, iuxta competentis auctoritatis normas et singulorum coetuum facultates.

46. Magna est musicae sacrae efficacia ad fidelium pietatem alendam etiam in sacris verbi Dei celebrationibus et in piis sacrisque exercitiis.

In sacris quidem verbi Dei celebrationibus,²⁷ exemplum sumatur e liturgia verbi in Missa;²⁸ in omnibus autem piis sacrisque exercitiis magnae utilitatis erunt praesertim psalmi, opera musicae sacrae e thesauro tum antiquo tum recentiore derivata, cantus religiosi populares necnon sonus organi aliorumve instrumentorum, quae sunt magis propria.

In iisdem insuper piis sacrisque exercitiis, et praesertim in sacris

²⁶ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 27: AAS 56 (1964), p. 107.

²⁷ Cfr. S. C. RITUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), nn. 37-39: AAS 56 (1964), pp. 884-885.

²⁸ Cfr. S. C. RITUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 37: AAS 56 (1964), p. 885.

verbi Dei celebrationibus, optime admittuntur etiam nonnulla e musicis operibus, quae, etsi in Liturgia locum amplius non habent, possunt tamen spiritum religiosum excitare et meditationem mysterii sacri fovere.²⁹

VI. *De lingua in actionibus liturgicis in cantu celebratis adhibenda, et de thesauro musicae sacrae servando.*

47. Iuxta Constitutionem de sacra Liturgia, « linguae latinae usus, salvo particulari iure, in Ritibus latinis servetur ».³⁰

Cum tamen, « haud raro linguae vernaculae usurpatio valde utilis apud populum existere possit », ³¹ « est competentis auctoritatis ecclesiasticae territorialis, de usu et modo linguae vernaculae statuere, actis ab Apostolica Sede probatis seu confirmatis ».³²

Proinde his normis adamussim servatis, congrua participationis forma pro cuiusque coetus facultatibus opportune adhibeatur.

Curent animarum pastores ut, praeterquam lingua vernacula « christifideles etiam lingua latina partes Ordinarii Missae, quae ad ipsos spectant, simul dicere vel cantare sciant ».³³

48. Videant locorum Ordinarii utrum, inducto usu linguae vernaculae in celebrationem Missae, opportunum evadat ut, in aliquibus ecclesiis, praecipue vero in magnis urbibus, quo fideles diversi sermonis frequentius conveniunt, unam aut plures Missas lingua latina celebrandas servant, praesertim in cantu.

49. Ad usum linguae latinae vel vulgaris quod attinet in sacris celebrationibus peragendis in Seminariis, serventur normae S. Congregationis de Seminariis et studiorum Universitatibus de institutione liturgica alumnorum.

Sodales autem Institutorum consilia evangelica profitentium in eadem re eas servant normas, quae exstant in Litteris Apostolicis *Sacri-*

²⁹ Cfr. infra, n. 53.

³⁰ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 36, § 1: AAS 56 (1964), p. 109.

³¹ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 36, § 2: AAS 56 (1964), p. 109.

³² CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 36, § 3: AAS 56 (1964), pp. 109-110.

³³ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 54: AAS 56 (1964), p. 115; S. C. RITUUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 59: AAS 56 (1964), p. 891.

ficium laudis diei 15 augusti 1966, necnon in Instructione de lingua in celebrandis Officio Divino et Missa conventuali aut communitatis apud Religiosos adhibenda, data ab hac S. Rituum Congregatione die 23 novembris 1965.

50. In actionibus liturgicis in cantu lingua latina celebrandis:

a) Cantus gregorianus, utpote Liturgiae romanae proprius, principem locum, ceteris paribus, obtineat.³⁴ Eius melodiae in typicis editionibus exstantes opportune adhibeantur.

b) « Expedit quoque ut paretur editio simpliciores modos continens, in usum minorum ecclesiarum ». ³⁵

c) Alii modi musici, una vel pluribus vocibus conscripti et sive ex thesauro tradito sive ex novis operibus desumpti, in honore habeantur, foveantur et pro opportunitate adhibeantur.³⁶

51. Videant insuper animorum pastores, prae oculis habitis locorum condicionibus, fidelium utilitate pastoralis et cuiusque sermonis ingenio, utrum partes thesauri musicae sacrae, quae pro textibus lingua latina exaratis superioribus saeculis conscriptae sunt, praeterquam in actionibus liturgicis lingua latina celebratis, etiam in iis adhiberi conveniat, quae lingua vernacula peraguntur. Nihil enim impedit quominus in una eademque celebratione aliquae partes alia lingua canantur.

52. Ad thesaurum musicae sacrae servandum, et ad novas formas cantus sacri debite promovendas, « magni habeatur institutio et praxis musica in Seminariis, in Religiosorum utriusque sexus novitiatibus et studiorum domibus, necnon in ceteris institutis et scholis catholicis », praesertim autem apud Instituta Superiora ad hoc specialiter destinata.³⁷ Studium imprimis et usus promoveatur cantus gregoriani, quia, ob peculiare eius notas, fundamentum magni momenti est cultus musicae sacrae.

³⁴ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 116: AAS 56 (1964), p. 129.

³⁵ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 117: AAS 56 (1964), p. 129.

³⁶ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 116: AAS 56 (1964), p. 129.

³⁷ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 115: AAS 56 (1964), p. 129.

53. Novae musicae sacrae opera principiis atque normis expositis fideliter conformentur. Ideo « notas verae musicae sacrae prae se ferant atque non solum a maioribus scholis cantorum cani possint, sed minoribus quoque scholis conveniant et actuosam participationem totius coetus fidelium foveant ».³⁸

Ad thesaurum autem traditum quod attinet, primo in luce ponantur eae partes, quae sacrae Liturgiae instauratae exigentiis respondeant; attente deinde considerent viri in hac re apprimè periti num aliae partes iisdem exigentiis aptari possint; reliquae tandem, quae cum natura aut congrua actionis liturgicae celebratione pastoralis conformari nequeunt, ad pia exercitia, praesertim vero ad sacras verbi Dei celebrationes, opportune transferantur.³⁹

VII. De melodiis apparandis pro textibus lingua vernacula exaratis.

54. In conficiendis popularibus interpretationibus earum partium quae melodiis erunt ornandae, praesertim vero Psalterii, curent periti ut congruentia cum textu latino et apta ratio textus vulgaris ad modulationem opportune inter se coniungantur, servatis cuiusque linguae ingenio et legibus, et prae oculis habitis indole et notis peculiaribus cuiusque gentis: quam traditionem una cum musicae sacrae legibus artifices musici sedulo considerent in novis melodiis apparandis.

Curae proinde sit competenti auctoritati territoriali ut in Commissione, cui opus conceditur populares interpretationes conficiendi, periti in commemoratis disciplinis atque in linguis latina et vernacula partem habeant, qui iam ab initio operis consociatis viribus laborent.

55. Competentis auctoritatis territorialis erit decernere num quidam textus vulgares cum modis musicis connexi, a saeculis antea traditi, adhiberi valeant, licet in omnibus cum interpretationibus textuum liturgicorum legitime approbatis non concordent.

56. Inter melodias pro textibus popularibus exarandas, illae peculiare momentum habent, quae sacerdotis et ministrorum sunt propriae, sive eas soli concinant sive una cum coetu fidelium cantent aut cum eo in dialogi modum proferant. In his conficiendis, considerent musici

³⁸ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 121: AAS 56 (1964), p. 130.

³⁹ Cfr. supra, n. 46.

artifices num traditae melodiae liturgiae latinae, quae hunc in finem usurpantur, melodias suggerere possint pro iisdem textibus in lingua vernacula proferendis.

57. Novae melodiae pro sacerdote et ministris a competenti auctoritate territoriali approbari debent.⁴⁰

58. Curae sit coetibus Episcoporum, quorum interest, ut una habeatur interpretatio popularis pro una eademque lingua, quae diversis in regionibus adhibetur. Expedit etiam ut, quantum fieri potest, una vel plures habeantur melodiae communes pro partibus quae ad sacerdotem et ad ministros spectant et pro responsionibus et acclamationibus populi, ita ut communis participatio eorum, qui eadem lingua utuntur, foveatur.

59. Musici artifices novum opus aggrediantur ea sollicitudine acti ut traditionem prosequantur, quae Ecclesiae verum thesaurum praebuilt in cultu divino adhibendum. Praeterita opera eorumque genera et proprietates inspiciant, sed et novas sacrae Liturgiae leges atque necessitates attente considerent, ita ut « novae formae ex formis iam exstantibus organice quodammodo crescant »⁴¹ et nova opera novam partem thesauri musici Ecclesiae efficiant, praeteritis haud indignam.

60. Novae melodiae pro textibus lingua vernacula proferendis experientia certe indigent ut ad sufficientem maturitatem et perfectionem perveniant. Vitandum tamen est ne, experimenti etiam solummodo causa, ea in ecclesia fiant, quae sanctitatem loci, dignitatem actionis liturgicae et pietatem fidelium dedeant.

61. Peculiarem praeparationem exigit apud peritos studium aptandi musicam sacram iis in regionibus, quae propria traditione musica sunt praeditae, praesertim in regionibus missionum:⁴² agitur enim de opportune sociando sensu rerum sacrarum cum spiritu, traditionibus et ingenii significationibus illarum gentium propriis. Ii, qui huic rei operam navant, sufficientem cognitionem habeant oportet cum Liturgiae et tradi-

⁴⁰ Cfr. S. C. RITUUM, Instr. *Inter oecumenici* (26 sept. 1964), n. 42: AAS 56 (1964), p. 886.

⁴¹ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 23: AAS 56 (1964), p. 106.

⁴² Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 119: AAS 56 (1964), pp. 129-130.

tionis musicae Ecclesiae, tum linguae, cantus popularis atque aliarum significationum ingenii illius gentis in cuius utilitatem hoc munus praestant.

VIII. *De musica sacra instrumentali.*

62. Musica instrumenta magnam utilitatem in sacris celebrationibus afferre possunt, sive cantum comitantur sive sola pulsantur.

« Organum tubulatum in Ecclesia latina magno in honore habeatur, tamquam instrumentum musicum traditionis cuius sonus Ecclesiae caeremoniis mirum addere valet splendorem atque mentes ad Deum ac superna vehementer extollere.

Alia vero instrumenta, de iudicio et consensu auctoritatis territorialis competentis, in cultum divinum admittere licet, quatenus usui sacro apta sint vel aptari possint, templi dignitati congruant, atque revera aedificationi fidelium faveant ».⁴³

63. In admittendis et adhibendis musicis instrumentis ratio habenda est ingenii et traditionis singulorum populorum. Attamen ea quae, ex communi iudicio et usu, profanae tantum musicae conveniunt, ab omni actione liturgica et a piis sacrisque exercitiis omnino arceantur.⁴⁴

Omnia autem musica instrumenta, quae in cultum divinum admittuntur, ita adhibeantur, ut cum postulatis actionis sacrae congruant, in decorem divini cultus et in aedificationem fidelium cedant.

64. Per musica instrumenta quae cantum comitantur voces sustentari possunt, participatio facilius reddi, et unitas coetus profundius perfici. Eorum tamen sonus voces ne obruat, ita ut textus difficile percipiatur; cum autem aliqua pars a sacerdote vel ministro, vi proprii muneris, elata voce profertur, taceant.

65. In Missis sive in cantu sive lectis organum aliudve instrumentum musicum legitime admissum adhiberi potest ad cantum scholae cantorum et populi comitandum; solum autem pulsari potest initio, antequam sacerdos ad altare accedat, ad offertorium, ad communionem et in fine Missae.

⁴³ CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 120: AAS 56 (1964), p. 130.

⁴⁴ Cfr. S. C. RITUM, Instr. de Musica sacra et sacra Liturgia (3 sept. 1958), n. 70: AAS 50 (1958), p. 652.

Eadem autem norma, congrua congruis referendo, etiam ad alias actiones sacras applicari potest.

66. Sonus autem eorundem instrumentorum, solus, non permittitur tempore Adventus, Quadragesimae, in Triduo sacro et in Officiis et Missis defunctorum.

67. Omnino expedit ut organi modulatorum ceterique artifices musici non tantum peritia polleant ad instrumentum sibi concreditum debito modo pulsandum; sed intimum sacrae Liturgiae spiritum cognoscant et penetrent oportet ut, munus suum etiam ex tempore exercentes, sacram celebrationem, iuxta veram naturam eius partium, ornent, ipsamque fidelium participationem foveant.⁴⁵

IX. De Commissionibus musicae sacrae promovendae praepositis.

68. Commissiones dioecesanae de musica sacra opem ferunt magni ponderis ad musicam sacram una cum actione liturgica pastorali in dioecesi promovendam.

Proinde in quavis dioecesi, quantum expedit, habeantur, et consociatis viribus una cum Commissione sacrae Liturgiae dent operam.

Immo saepius congruum erit ut ambae Commissiones in unam coalescant, ex personis in utraque disciplina peritis constantem; ita ut res facilius promoveatur.

Valde autem commendatur ut, ubi utilius visum fuerit, plures dioeceses unam constituent Commissionem, quae aequalem agendi rationem in una eademque regione efficiat et vires fructuosius in unum colligat.

69. Commissio de sacra Liturgia, quae apud coetus Episcoporum constituenda pro opportunitate consulitur,⁴⁶ etiam de musica sacra curet; ac proinde etiam ex personis musica sacra peritis constet. Expedit vero ut huiusmodi Commissio non solum cum Commissionibus dioecesanis, sed etiam cum aliis sodalitatibus quae de re musica in eadem regione curant, consilia conferat. Hoc autem etiam de Instituto pastoralis liturgico dicendum est, de quo in eodem art. 44 Constitutionis est sermo.

⁴⁵ Cfr. supra, nn. 24-25.

⁴⁶ Cfr. CONC. VAT. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 44: AAS 56 (1964), p. 112.

Praesentem Instructionem Summus Pontifex Paulus Pp. VI, in Audientia Em.mo Arcadio M. Card. Larraona, huius Sacrae Congregationis Praefecto, die 9 februarii 1967 concessa, approbavit et auctoritate Sua confirmavit, et publici iuris fieri iussit, pariter statuens ut a die 14 maii 1967, dominica Pentecostes, vigere incipiat.

Contrariis quibuscumque minime obstantibus.

Romae, die 5 martii 1967, Dominica « Laetare », IV in Quadragesima.

IACOBUS Card. LERCARO
*Archiepiscopus Bononiensis
 Praeses Consilii ad exsequendam
 Constitutionem de sacra Liturgia*

ARCADIUS M. Card. LARRAONA
S. R. C. Praefectus

✠ Ferdinandus Antonelli
*Archiep. tit. Idicrensis
 S. R. C. a Secretis*

ADNOTATIONES

- n. 4 *libenti animo*: L'Instruction devrait mettre fin aux polémiques stériles et nuisibles, certainement en opposition avec la volonté de l'Eglise, qui exprime maintenant clairement sa pensée.
- n. 5 *rectore ecclesiae moderante*: Que le recteur de l'église intéresse les musiciens et les autres responsables à la manière de réaliser la célébration liturgique; mais c'est le recteur de l'église qui dirige, et jamais le musicien.
- n. 8 *Si... sacerdos vel minister voce apta ad cantum debite exsequendum non pollet*: Le motif allégué est clair. Ce serait un abus déplorable si, pour d'autres motifs, et même avec les meilleures intentions, on élargissait cette concession tout à fait exceptionnelle.
- n. 11 *veram actionis liturgicae sollemnitatem*: Il faut savoir distinguer « magnificence », « triomphalisme » de « solennité », laquelle dépend de la noblesse et de l'authenticité de l'expression.
- n. 16 c *populo a participatione in cantu penitus excluso*: Il ne suffit donc pas qu'on laisse seulement au peuple les réponses au célébrant.

- n. 17 *sacrum quoque silentium*: N'entendons pas par là:
 — que le peuple n'a pas à chanter toujours et continuellement durant une action liturgique;
 — qu'on doit dire à voix basse ce qui, de sa nature, demande le chant ou une proclamation à haute voix;
 — qu'on se contente de contempler ce qu'on entend lire ou chanter dans le cours même de l'action liturgique: cela n'est pas le silence.
 Mais que l'on mette en valeur les indications des rubriques qui prévoient des « pauses », selon les besoins. Ces moments de silence peuvent devenir des moments de prière intense et d'intériorité telle qu'ils constituent une partie du rite lui-même. Qu'il n'y ait donc pas une succession essouffée de chaque partie ou rite d'une célébration, tout particulièrement là où un moment, même très bref, de pause peut contribuer efficacement à l'assimilation spirituelle de l'action en cours.
- n. 22 On formule ici de façon plus adéquate ce que prévoyait déjà l'Instruction de 1958, n. 100. De fait, la schola ne participe pas à l'office liturgique en vertu de l'Ordre (cf. n. 13); c'est en vertu du baptême qu'elle a une fonction particulière dans la célébration liturgique (CL, 14). La schola fait partie de l'assemblée et non du « presbyterium », quelle que soit la place qu'elle occupe quand elle chante.
- n. 23 *extra presbyterium ponatur*: « Presbyterium » est à comprendre ici au sens strict.
- n. 24 Le paragraphe souligne la nécessité d'une bonne formation liturgique et spirituelle. C'est seulement ainsi que l'on pourra surmonter les crises dues à des malentendus au sujet du rôle spécifique des chanteurs dans les célébrations liturgiques.
- n. 29 b *acclamations ad Evangelium*: Il faut entendre par là le dialogue initial, la salutation et le commencement de l'évangile avec son acclamation. De fait, l'*Alleluia* est mentionné au n. 31 c. Il est vrai que, de sa nature, l'*Alleluia* demande le chant, et même s'il est énuméré dans le troisième degré (cf. n. 31), il sera bien de lui donner la préférence sur les autres chants mentionnés aux nn. 30-31.
- n. 31 b C'est pour des raisons pastorales propres à certains milieux qu'on verra volontiers placé au troisième degré le chant après l'épître. De sa nature, ce chant est une partie constitutive de la liturgie de la Parole, et précisément, une partie lyrique: il sera donc bien de lui donner la préférence sur les autres chants.
- n. 32 On notera que la substitution dont il est parlé concerne seulement les chants processionnels.

- n. 33 La tradition et la liturgie comparée organisent la liturgie de la Parole de cette façon:

- 1) la Loi ou le Prophète (lecture),
- 2) le psaume,
- 3) l'Apôtre (lecture),
- 4) le chant (*Alleluia*),
- 5) l'évangile (lecture).

Le *lecteur* proclame les lectures, à l'exception de l'évangile.

Le *chantre et l'assemblée* (ou la schola) chantent l'*Alleluia* ou le chant qui le remplace.

Le *diacre* proclame l'évangile.

Le *psalmiste* cantille le psaume, tandis que le peuple y répond par un refrain en forme responsoriale. On trouve encore aujourd'hui, à la fin du Cérémonial des Evêques, la formule de bénédiction du « psalmiste ».

Il faut tenir compte de cette structure pour comprendre la formulation de ce n. 33.

- n. 34 *Credo*: On voit mal comment accorder la teneur du document avec le chant polyphonique du *Credo* à la messe chantée. Bien plus, en tenant compte aussi du n. 30, rien n'empêche, pour que tous les fidèles puissent y prendre part effectivement et intégralement, qu'il soit simplement récité.

De même il convient que le *Sanctus* ne soit pas habituellement chanté en polyphonie, à moins que celle-ci n'accompagne les voix du célébrant, des ministres et des fidèles, qui en exécutent la mélodie de base.

- n. 36 Ce que l'on chante durant la messe lue doit avoir toujours plus les qualités liturgiques du point de vue du texte. Exécuter des chants qui ne sont pas intimement liés à la célébration liturgique, constitue proprement un doublet de l'action liturgique elle-même.

Le *Sanctus* est certainement l'un des premiers chants de l'Ordinaire à exécuter dans la messe lue.

La mention d'un chant à la fin de la messe est une nouveauté: certainement pas comme un nouvel élément liturgique, mais comme un moyen pastoralement efficace pour terminer la célébration.

- n. 48 Le paragraphe propose une des solutions possibles, spécialement pour les centres touristiques; mais que ce ne soit pas au détriment des fidèles qui fréquentent habituellement ces églises.

- n. 50 b On réaffirme l'ordre explicite du Concile, qui n'a été jusqu'ici réalisé que pour la très petite part du répertoire qu'est le *Kyriale*. Les chants du Propre de la messe sont bien plus importants, et l'on attend justement l'édition demandée par le Concile.
- n. 52 On recommande à bon droit l'étude du chant grégorien: bien qu'aient changé les situations pastorales, aucun autre genre de chant ne peut donner un égal témoignage de symbiose entre texte et mélodie, de recherche artistique raffinée dans le répertoire savant des solistes et des scholas, d'expressive simplicité des mélodies syllabiques, d'expression religieuse et spirituelle du répertoire. Nous vivons, sans le savoir, de cet héritage; et si venait à manquer la connaissance du grégorien, on en viendrait à perdre cette base de notre formation religieuse esthétique. On peut souhaiter des expressions musicales neuves et plus actuelles; mais le grégorien reste un monument musicologique et une leçon d'esthétique spirituelle, irremplaçables et valables pour toutes les époques.
- n. 55 Cette disposition vaut surtout pour les pays du nord, où existe un patrimoine ancien de valeur considérable, constitué spécialement par les mélodies « leis », et par d'autres chants de l'Ordinaire. Ce serait dommage de condamner à l'oubli de tels chants, uniquement parce que le texte ne suit pas littéralement les versions d'aujourd'hui, mais correspond à une forme textuelle légèrement différente et souvent de grande valeur.
- n. 66 A la différence de la législation jusqu'ici en vigueur, on peut désormais toujours accompagner le chant, même durant le Triduum Sacré.
- n. 68 *una cum Commissione sacrae Liturgiae dent operam*: Les commissions de musique sacrée doivent travailler en étroite collaboration avec les commissions de Liturgie, et bien qu'elles puissent travailler de façon autonome, elles dépendent, dans leur orientation, des commissions liturgiques.

SUMMARIUM DECRETORUM
QUIBUS DELIBERATIONES COETUUM
EPISCOPORUM CONFIRMANTUR

(16-31 ian. 1967)

EUROPA

Gallia

Decreta particularia: *Albiensis* (17 ian. 1967, Prot. n. A 21/67): confirmatur interpretatio gallica Missarum propriarum.

Graecia

Decreta generalia: 27 ian. 1967 (Prot. n. A. 29/67): confirmatur interpretatio hellenica Proprii Missarum de tempore a dominica infra octavam Nativitatis Domini ad dom. V post Epiphaniam et pro festis S. Stephani, SS.mi Nominis Iesu et Sanctae Familiae.

Italia

Decreta particularia: confirmatur interpretatio italica Missarum propriarum dioecesium:

Adriensis (25 ian. 1967, Prot. n. A 13/67).

Aversanae (27 ian. 1967, Prot. n. 2401/66).

Beneventanae (30 ian. 1967, Prot. n. A 14/67).

Marsorum (23 ian. 1967, Prot. n. A 26/67).

Melphtensis, Iuvenacensis et Terlitiensis (23 ian. 1967, Prot. n. A 18/67).

Montis Alti et Ripanae (30 ian. 1967, Prot. n. 3095/66).

AFRICA

Chenia

Decreta generalia: 31 ian. 1967 (Prot. n. 3621/67): confirmatur interpretatio anglica Missae B. M. V. a scholis.

AMERICA

Civitates Foederatae Americae Septentrionalis

Decreta generalia: 31 ian. 1967 (Prot. n. A 1/67): confirmatur interpretatio gallica Missarum S. Ioannis Nepomuceni et B. M. V. Stellae Maris.

Decreta particularia: *Milwaukiensis* (31 ian. 1967, Prot. n. A 1/67): confirmatur interpretatio anglica Missae S. Ioannae Antida Thouret.

SUMMARIUM DECRETORUM QUIBUS CONFIRMANTUR INTERPRETATIONES POPULARES PROPRIORUM RELIGIOSORUM (1-30 ian. 1967)

Congregatio Silvestrina OSB., 27 ian. 1967 (Prot. n. 2666/66): confirmatur interpretatio italica Missarum propriarum.

Ordo Cisterciensium Reformatorum, 30 ian. 1967 (Prot. n. A 31/67): confirmatur interpretatio anglica ordinis Benedictionis mensae et gratiarum actionis, ritus Paenitentiae, Antiphonarum et precum in honorem B. M. V., Officii defunctorum, Completorii, variarum precum suffragiorum et benedictionum, antiphonarum ad Mandatum feriae V in Cena Domini.

Ordo Fratrum Praedicatorum, 31 ian. 1967 (Prot. n. A 36/67): confirmatur interpretatio italica orationum Missae B. M. V. Matris Gratiae, et Missarum festi, translationis, Patrocinii et votivae S. Nicolai.

- Ordo Fratrum Discalceatorum B. M. V. a Monte Carmelo**, 4 ian. 1967 (Prot. n. 3603/66): confirmatur interpretatio neerlandica Officiorum propriorum et die 3 februarii 1967 (Prot. n. A 22/67), interpretatio anglica Missarum propriarum.
- Ordo Recollectorum S. Augustini**, 23 ian. 1967 (Prot. n. A 24/67): confirmatur interpretatio anglica Missarum propriarum.
- Societas Iesu**, 16 ian. 1967 (Prot. n. A 15/67 et A 4/67): confirmatur interpretatio catalaunica et madagascarica Missarum propriarum.
- Congregatio Presbyterorum a SS.mo Sacramento**, 17 ian. 1967 (Prot. n. A 19/67): confirmatur interpretatio germanica et neerlandica Missarum propriarum.
- Congregatio Clericorum parochialium (v. Catechisti di San Viatore)**, 16 ian. 1967 (Prot. n. A 8/67): confirmatur interpretatio gallica, et anglica Officiorum propriorum.
- Missionarii SS.mi Cordis Iesu**, 23 ian. 1967 (Prot. n. 3213/66): confirmatur interpretatio italica, gallica, anglica germanica, neerlandica et indonesiana Missarum propriarum, et interpretatio anglica, germanica et neerlandica Officii proprii B. M. V. Dominae nostrae a Sacro Corde Iesu.
- Congregatio Fratrum Adunationis**, 14 ian. 1967 (Prot. n. 2796/66): confirmatur interpretatio anglica Missae B. M. V. Adunationis.
- Congregatio Missionis et Societas Puellarum a caritate**, 6 febr. 1967 (Prot. n. A 28/67): confirmatur interpretatio germanica Missarum propriarum.
- Missionariae Nostrae Dominae Africae (v. Suore Bianche)**, 13 ian. 1967 (Prot. n. A 5/67): confirmatur interpretatio gallica ritus vestitionis et professionis religiosae.
- Congregatio Nostrae Dominae a Caenaculo**, 31 ian. 1967 (Prot. n. 3608/66): confirmatur interpretatio neerlandica, gallica, italica et anglica Missae B. M. V. in Caenaculo et orationis propriae Missae B. Teresiae Couderc, necnon interpretatio anglica Officii B. M. V. in Caenaculo.

DECRETA

QUIBUS ORDO LECTIONUM PER FERIAS CONCEDITUR ¹

ORDO « CONSILII » ²

Indonesia, 25 ian. 1967 (Prot. n. 3183/66).

Chilia, 30 ian. 1967 (Prot. n. 3613/66).

Melita, 28 febr. 1967 (Prot. n. A 218/67)

ORDO EPISCOPORUM GERMANIAE

Civitates Foederatae Americae Sept.,³ 30 ian. 1967 (Prot. n. 152/67).

Venetiola,⁴ 21 febr. 1967 (Prot. n. A 195/67).

ORDO EPISCOPORUM GALLIAE ⁵

Gallia,⁵ 28 ian. 1967 (Prot. n. 119/67).

Belgium,⁶ 28 ian. 1967 (Prot. n. 36/67).

¹ Ad homiliam cotidianam fovendam secundum Ordinem lectionum per ferias, edita sunt:

SPIRITO RINAUDO, *Omellie quotidiane*. Appunti per la predicazione biblico-liturgica sui testi del nuovo Lezionario feriale. I. *Avvento-Natale-Epifania*. Torino, ELLE DI CI, 1966, pp. 62. II. *Dalla prima domenica dopo l'Epifania al mercoledì delle Ceneri* (prima serie). Torino, ELLE DI CI, 1967, 32 pp.

T. CABESTRERO, *Ferías de Navidad y Epifanía*. Homilias para la lectio continua, moniciones, cantos, reflexiones para el rosario, preces para el acto vespertino. Madrid, Palabra de vida, 1966, pp. 96.

² Lingua italica adhuc editum est: *Lezionario feriale*. III. Tempo pasquale e prime settimane del tempo « per annum » dopo Pentecoste. Commissione episcopale per la Sacra Liturgia, 1967, pp. 206. (Cf. *Notitiae*, 3, 1967, p. 14).

³ Additis peculiaribus pericopis in Missis pro sponsis adhibendis.

⁴ Cum aptationibus factis a Coetu Episcoporum Hispaniae. Pro lingua hispanica edita sunt: *Lectura continuada*. I. *Adviento*, pp. 44. II. *Navidad - Quinquagesima*, pp. 156. Barcelona, E.L.E., 1966.

⁵ Agitur de ordine lectionum pro celebratione Confirmationis et Matrimonii, ac pro Missis defunctorum.

⁶ Tantum pro celebratione Confirmationis et Matrimonii.

IN NOSTRA FAMILIA

NOVI SODALES « CONSILII »

Die 2 februarii 1967, Beatissimus Pater PAULUS VI, dignatus est cooptare inter Patres « Consilii » sodales, Exc.mos Presules:

GORDONIUM I. GRAY, Archiepiscopum S. Andreae et Edimburgensem, Praesidem Coetus Episcoporum et Commissionis liturgicae Scotiae, ac Commissionis mixtae pro unica interpretatione textuum liturgicorum in lingua anglica.

LEONEM C. G. DE KESEL, Episcopum tit. Synaitanum, Auxiliarem Gandavensem, Praesidem Commissionis liturgicae Belgii. Exc.mus DE KESEL, substituit in « Consilio » Exc.mum DD. Gulielmum VAN ZUYLEN, Episcopum Leodiensem, qui, cum sit sodalis Pont. Commissionis Codici Iuris Canonici recognoscendo, et ob gravia munera pastoralia, sponte muneris suo renuntiavit in favorem Praesidis Commissionis liturgicae suae Nationis.

LAETA

Exc.mus DD. Pericles FELICI, Archiepiscopus Samosatenus, Membrum « Consilii », nominatus est Pro-Praeses Pontificiae Commissionis Codici Iuris Canonici recognoscendo. (*L'Osservatore Romano*, 24 febbraio 1967).

Rev.mus Prof. Balthasar FISCHER, Consultor « Consilii », nominatus est Praelatus Domesticus Suae Sanctitatis.

« Mi è regolarmente pervenuto l'omaggio della seconda annata della rivista "Notitiae" che Ella, anche a nome del "Consilium ad Exequendam Constitutionem de Sacra Liturgia" e della Libreria Editrice Vaticana, ha voluto inviarmi con la stimata lettera N. 97/67, del 17 corrente mese.

Con animo grato per tanta cortesia ho il piacere di porgerLe, insieme al dovuto ringraziamento, l'espressione del mio vivo apprezzamento per la benemerita opera di chiarificazione e di orientamento che la rivista svolge nell'importante e delicato campo liturgico.

Il Signore sia largo dei suoi doni di luce e di conforto con la Paternità Vostra Rev.ma e tutti i suoi Collaboratori e coroni anche il futuro lavoro con il meritato successo ».

A. Card. CICOGNANI

Sacra Congregatio de Religiosis

AUX REVERENDES MERES SUPERIEURES DES MONASTERES DE LA VISITATION SAINTE-MARIE ET A TOUTES LES MONIALES DE L'ORDRE

C'est avec satisfaction que la Sacrée Congrégation des Religieux a pris connaissance du résultat de la consultation qui avait été faite auprès des Monastères de l'Ordre au sujet de la substitution du Petit Office de la Sainte Vierge par l'Office divin.

La plupart d'entre vous ont décidé de solliciter ce changement pour vous conformer à l'esprit du Concile et au Motu Proprio « Ecclesiae Sanctae » de Notre Saint-Père le Pape Paul VI: soyez assurées que vous en retirerez des fruits abondants de sanctification pour vous-mêmes et pour le prochain. Ainsi, vous serez unies de manière plus intime à la prière liturgique de l'Eglise universelle et vous répondrez de façon plus fidèle encore à l'appel pressant que le Vicaire du Christ ne cesse d'adresser aux âmes contemplatives pour qu'elles redoubtent de ferveur et d'instance à Dieu, afin d'obtenir la grâce de la foi et du salut pour le monde d'aujourd'hui.

I. En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par le Souverain Pontife, la Sacrée Congrégation des Religieux, après avoir consulté le « Conseil pour l'exécution de la Constitution sur la S. Liturgie », accorde aux Monastères qui l'ont demandé d'adopter le Bréviaire romain, dès qu'ils seront prêts à le réciter dignement, au jugement de l'Ordinaire du lieu.

II. La Sacrée Congrégation accorde aux Monastères qui en ont exprimé le désir de continuer à réciter le Petit Office de la Sainte Vierge. Si, par la suite, l'un ou l'autre de ces Monastères demandent à adopter le Bréviaire romain, la permission leur en sera accordée.

III. L'Ordre de la Visitation Sainte-Marie ne sera tenu à réciter ou à chanter que les parties suivantes de l'Office divin: Matines d'un seul Nocturne composé de trois psaumes et de trois leçons, Laudes, Tierce, Sexte, None, Vêpres et Complies.

IV. L'Office pourra être célébré en langue vulgaire si les deux tiers du Chapitre conventuel le désirent.

V. L'Office des fêtes propres à la Visitation sera précisé ultérieurement.

Fait à Rome, en la fête de Saint François de Sales, le 29 janvier 1967.

ILDEBRANDUS Card. ANTONIUTTI

Préfet

† Paul Philippe
Secrétaire

Actuositas Coetuum Episcoporum

LIBRI LITURGICI OFFICIALES

GALLIA

Formules de Prière universelle

Editores: Biblica, Brepols, Cerf, Desclée, Droguet & Ardant, Mame, Proost, Splichal, Tardy.

Typis Mame, Tours 1966.

16,5 × 25 cm., pp. 322.

Liber approbatus est pro usu liturgico, die 5 decembris 1966, a Coetibus Episcoporum Galliae, Luxemburgi, Reipublicae Africae Centralis et Senegaliae.

CONTENTUM: Introduction; Propre du Temps; Propre des Saints; Commun des Saints; Formulaire pour diverses circonstances; Formulaire particuliers; Formules supplémentaires pour intentions diverses; Prières de conclusion; Tables.

REGIONES LINGUAE HISPANICAE

Salterio del Breviario Romano

Para cada día de la semana.

Textus paratus a Commissione mixta CELAM-ESPAÑA.

Editor: Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid 1966.

10,5 × 16 cm., pp. 830.

Ordo administrandi sacramentum Confirmationis

Versio apparata a Commissione mixta CELAM-ESPAÑA.

Editor: Editorial liturgica Española, S.A., Barcelona 1967.

20 × 28,5 cm., pp. 22.

CONTENTUM: Ordo administrandi sacramentum Confirmationis pro pluribus confirmandis; Ordo administrandi sacramentum Confirmationis pro uno tantum confirmando, Benedictio Pontificalis.

LITUANIA

Romos Kataliku Apeigynas. (Collectio Rituum)

Editor: Coetus Ordinariorum Lituaniae. Vilnius-Kaunas 1966.
13,5 × 20 cm., pp. 286.

Pars. I: Sakramentai ir Pasventinimai (Ritus Sacramentorum et Benedictionum).

CONTENTUM: De sacramento Baptismi; de Sacramento Confirmationis; de sacramento Paenitentiae; de sanctissimo Eucharistiae sacramento; de cura infirmorum; de sacramento Matrimonii; de Benedictionibus.

ORDO FRATRUM PRAEDICATORUM

Messe proprie dell'Ordine Domenicano

Editor: Provincia di S. Petro M., Chieri 1966.
21 × 29,5 cm., pp. 287.

CONTENTUM: Proprio dei Santi; Ordinario della Messa; Canone Romano; Messe comuni; Messa della B. V. del Rosario; Messa votiva della B. V. del Rosario; Proprio del tempo; Orazioni per alcune circostanze; Preci nella Messa settimanale dei defunti; Messe di Natale e dell'ottava; Appendice: benedizione delle candele, delle ceneri e delle palme; parti proprie del venerdì e sabato santo; Litanie dei Santi.

ADMINISTRATIO APOSTOLICA BACIENSIS

Missale Kézikönyv

Editor, Diecezanski liturgijski obdor, Subotica 1966.
Typis « Panonija », Subotica.
21,5 × 29,5 cm., pp. 380.

CONTENTUM: Vasárnapok és az úr Ünnepei (Proprium de tempore); Szentmise Rendje, Prefációk, Kánon; Szus Mária, és Szentek Ünnepei a Megemlékezésekkel (Proprium Sanctorum); Közös és alkalmi szentmisék (Commune Sanctorum); Gyászmisék.

Hic liber missalis pro fidelibus linguae hungaricae in Administratura Apost. Baciensi degentibus ad interim approbatus est, scilicet quousque textus et melodiae a competenti auctoritate territoriali parentur.

INCEPTA
AD INSTAURATIONEM LITURGICAM MODERANDAM
REGIONES LINGUAE ANGLICAE

« ENGLISH FOR THE MASS - PART II »

A booklet of English liturgical translations was published by the International Committee on English in the Liturgy entitled *English for the Mass: Part II*. Distributed jointly by Burns & Oates of London, and Benziger Brothers and Catholic Book Publishing Co. of New York, the booklet contains experimental translations of prayers, psalms, and prefaces as well as a survey of biblical readings for Mass.

This pamphlet contains versions of: (a) Prayers taken from five Masses; (b) Three prefaces; (c) Five translations of a scripture reading; (d) Four psalms.

These examples are the work of a score of translators of whom half have already published versions of liturgical texts. Each worked independently and without direction from the Committee. In publishing these specimens the Committee expresses neither approval nor preference for any one; they are offered as samples of various possible styles of translation.

The translations are unofficial and not for use in actual liturgical celebrations. The Committee is seeking to stimulate further the public opinion and concern necessary for the general project of liturgical translation. In the hope of finding fresh talent, translators are encouraged to put their hand to the task of creating an English text suitable for liturgical celebration.

The booklet is so arranged as to facilitate criticism and allow for returns in a uniform manner through a corresponding member in each of the ten English-speaking countries. April 30th of this year has been set as the date for returns.

The advisory committee to the International Committee will meet in Washington in May to examine the returns of *English for the Mass: Part II* and take major steps toward commissioning translators for the texts of the Mass.

GALLIA

ORDO PERICOPARUM

PRO MISSIS CONFIRMATIONIS, MATRIMONII ET DEFUNCTORUM

Conferentia Episcopalis Galliae approbavit peculiarem ordinem lectionum biblicarum pro celebratione Confirmationis et Matrimonii, ac pro Missis defunctorum, qui a « Consilio » concessus est ad experimentum, die 28 ianuarii 1967. Ita pastores lectiones seligere possunt, quae magis aptae videntur iuxta culturam humanam et religiosam diversorum coetuum fidelium, has celebrationes participantium. Insuper inservire possunt ad catechesim tradendam, praesertim occasione praeparationis ad matrimonium.

Hic referre placet praesentationem ordinis pro Missis defunctorum, factam a Secretariatu Commissionis Episcopalis pro sacra Liturgia.

La diversité du nouveau corps de lectures répond à un but pastoral. Les funérailles et les services funèbres de neuvaine ou d'anniversaire rassemblent une assistance de tout niveau spirituel et culturel, et ils sont marqués par la personnalité religieuse et humaine du défunt; le choix des lectures sera fait en tenant compte du niveau religieux (culture et foi) de l'assistance et orientera sa prière, en évitant ce qui pourrait être allusion désobligeante envers le défunt ou les siens.

Les pasteurs seront à même de choisir les lectures qui conviennent le mieux, et dans bien des cas un dialogue sur ce choix avec les laïcs pourra être éclairant. Aussi les textes anciens et nouveaux sont-ils présentés ici dans leur ordre biblique; leur titre et les quelques mots qui essayent d'en dégager l'idée dominante n'ont d'autre but que de faciliter ce choix. La méditation et l'expérience seront les meilleurs guides. La Parole de Dieu a été communiquée d'une manière pédagogique; l'Eglise doit chaque jour la transmettre avec pédagogie, selon telle ou telle circonstance et telle ou telle assistance.

Beaucoup des lectures nouvelles ont été choisies en vue de situations très diverses: communauté fervente ou rassemblement d'incroyants, mort tragique ou mort longuement attendue, mort d'un chrétien, d'un religieux, d'un prêtre ou mort d'un indifférent dont on sait à peine s'il avait la foi. Certaines supposent une culture biblique ou un niveau de foi élevé: leur présentation et une brève homélie conduiront bien des fidèles à une découverte. D'autres sont plus accessibles par elles-mêmes.

Le *leitmotiv* le plus fréquent est l'espérance de la résurrection; ce n'est pas sans besoin, car « la résurrection de la chair » est davantage dans le Credo que dans l'esprit des fidèles eux-mêmes. Certaines lectures expriment la douleur humaine; Jésus lui aussi a pleuré. Plusieurs permettront de présenter à des familles peu chrétiennes des aspects fondamentaux du mystère chrétien. Au moins une des lectures devra être choisie parmi celles qui annoncent explicitement le sens chrétien de la mort.

INSTRUMENTA MUSICA AFRICANA IN LITURGIA

*Exc.mus DD. Ioseph Malula, Archiepiscopus Kinshasanus, et Membrum « Consilii », quasdam normas tradidit pro sua archidioecesi, circa usum instrumentorum Musicae traditionalis africanae in Liturgia.*¹

« Le Concile de Vatican II a ouvert les portes à l'usage des instruments de musique autres que les orgues. On peut donc faire usage de nos instruments traditionnels dans l'exécution des chants liturgiques. Nous croyons néanmoins que cet usage exige une très grande prudence et un long apprentissage. Il s'agit des instruments tels que le tam-tam, le ngongi, etc.

Nous devons veiller à ce que ces instruments concourent toujours à élever l'âme vers Dieu. Ils ne peuvent, en aucune façon, distraire le célébrant et les fidèles, ni les empêcher de bien prier. C'est pourquoi, conscient de vouloir garder la dignité qui convient à la Maison de Dieu, et en écarter toujours tout ce qui peut être nuisible à la prière des fidèles, nous demandons à tous nos diocésains — prêtres, religieux, religieuses et laïcs — de se conformer aux directives suivantes:

L'usage des instruments de musique tels que: tam-tam, ngongi, etc., dans le culte divin, ne peut être autorisé qu'avec le consentement de l'évêque (Const. liturg., art. 22).

Cet usage ne s'improvise pas. Il suppose l'existence d'une chorale bien exercée.

Seul, un adulte de sexe masculin, exercé dans l'art de manier nos instruments traditionnels, peut accompagner les chants liturgiques avec un tam-tam ou autres instruments traditionnels pendant les fonctions liturgiques. Nous souhaitons vivement que ce soit toujours le

¹ *La Documentation Catholique*, n. 1487, 5 févr. 1967, p. 286.

même homme qui joue ces instruments pendant les offices liturgiques. Nous vous rappelons ici que ces instruments doivent toujours garder leur rôle, celui de soutenir, d'accompagner les chants, non pas de les dominer ni de les écraser. Les tam-tams doivent servir de musique de fond, de façon à permettre aux voix des chanteurs et aux paroles qui expriment la prière d'être entendues.

Ces instruments qui servent au culte divin doivent absolument être *soustraits* à tout usage profane. Comment, en effet, pouvons-nous inculquer à nos fidèles le sens du sacré s'ils voient que les tam-tams qui servent au culte divin sont traînés ensuite par terre pour aller rythmer les jazz ou les danses dans les mouvements de jeunes.

Ces instruments doivent être artistiquement bien faits, de grande taille, bien ornés. Ils doivent toujours être gardés dans un lieu saint et décent, par exemple dans le sanctuaire.

Pour l'honneur dû au culte divin et pour le bien spirituel des fidèles, nous demandons que ces directives soient scrupuleusement bien observées par tous ».

* * *

Aethiopia

Ad petitionem Exc.mi DD. Asrate Mariam Yemmeru, Praeside Coetus Episcoporum Aethiopiae, S. Congregatio pro Ecclesia Orientali, die 9 ianuarii 1967 (Prot. n. 948/65), concessit « ad experimentum et ad quinquennium », ut Ordinarii ritus latini possint permittere sacerdotibus dioecesanis et religiosis recitationem Officii divini iuxta ritum aethiopicum.

Mexicum

Commissio Episcopalis de Liturgia, Musica et Arte sacra, edidit *Directorio pastoral de la Santa Misa* (Mexico, Obra Nacional de la Buena Prensa, A. C., 1966, pp. 90), quod respondet necessitati habendi documentum « que sintetizara las normas emanadas de los diversos documentos de la Iglesia, hiciera patentes las posibles variaciones permitidas e indicara con sus orientaciones pastorales el rumbo que debe seguir la catequética de la Misa ».

Corcyra

Hoc anno, fideles catholici et orthodoxi festum Paschatis eodem die celebrabunt. Concessio facta est ab Apostolica Sede Exc.mo DD. Antonio Varthalitis, Archiepiscopo Corcyrensi.

Canon Missae pro Concelebratione

Prima reimpressio

13×21 cm., pp. 70, L. 500 (§ 0,90).

Volumen linteo contextum, L. 750 (§ 1,30).

A pluribus concelebrantibus saepius manifestatum erat desiderium habendi parvum libellum, qui partes ab ipsis proferendas clare et commode praeberet, et qui simul impedimento non esset in exsequendis gestibus, quos ritus praecipit. Cui desiderio obvenitur per hanc editionem, quae textum Canonis Missae, idest partes quas singuli concelebrantes dicere tenentur, refert, modo valde legibili, cum omnibus rubricis a ritu ipso concelebrationis desumptis. Datur primo Canon Missae ordinarius; deinde, pro singulis festis quae unam alteramve partem propriam habent Canon repetitur ab initio usque ad has partes proprias inclusive, ita ut concelebrantes textus una simul habeant, et non debeant paginas vertere. In fine exhibetur cantus pro parte centrali.

Le Cérémonial Apostolique avant Innocent VIII

Texte du manuscrit Urbinate Latin 469 de la Bibliothèque Vaticane établi par Dom Filippo Tamburini.

Introduction par Mgr Joaquim NABUCO, Protonotaire Apostolique.

Roma, Edizioni Liturgiche (Bibliotheca « Ephemerides Liturgicae » - sectio historica, 30), 1966.

1 vol. in-8°, 58*-238 pp.

Pretium voluminis: *solutum* L. 4.500; *ligatum* L. 5.700.

Sodales atque Periti « Consilii » volumen hisce condicionibus habere poterunt: *solutum* L. 2.700; *ligatum* L. 3.900.

Studiosis valde difficile est prae manibus habere editionem Caeremonialis Capellae Papalis saeculi XV, seu ante editionem a Patrizi et a Burckardo factam; difficile dicimus quia duae tantum exstant editiones: una, a cl. Gattico edita, rarissima est, altera, quae habetur in Musaeo Italico Mabillon, mendis et erroribus stipata est et difficile legitur. Hic praebetur editio, quantum possibile est, mendis expurgata et legibilis. Cognitio Caeremonialis papalis immediate ante innovationes a Patrizi et a Burckardo factas necessaria est ad liturgiam Romani Pontificis saeculi XIV vel XV cognoscendam.

Verso la riforma liturgica

DOCUMENTI E SUSSIDI

a cura del P. A. Bugnini

**Sottosegretario della sacra Congregazione dei Riti per la
sacra Liturgia**

1 vol. in-16°, pp. 208, L. 1000

Sacrosanctum Oecumenicum Concilium Vaticanum Secundum

Constitutiones Decreta, Declarationes

**Cura et studio Secretariae Generalis Concilii Oecumenici Vaticani II
cum Indice analytico-alphabetico**

1 vol. in-16° (16,5×23,5), pp. 1320, linteo contextum L. 4.500 (\$ 7,50)

Volumen continet 16 textus Conciliares et insuper 21 documenta Pontificia a Constitutione « Humanae Salutis » (25 decembris 1961) ad Litteras Apostolicas « In Spiritu Sancto » (8 decembris 1965).

CONSTITUTIONIS APOSTOLICAE

Indulgentiarum doctrina

Breve Commentarium, Auctore E. Mura, R. S. V.

Editio latina pp. 80, L. 500 (\$ 0,85).

Edizione italiana pp. 80, L. 500 (\$ 0,85).